

E4 - The Equally Foolish Angel and Demon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:40] Lily

Hold still, you little...

[01:42] Lily

Just accept that you're
no match for me and surrender.

[01:45] Lily

I'll make sure it doesn't hurt!

[01:48] Demon

Why are you trying to erase me?

[01:50] Lily

Because you're a demon.

[01:52] Demon

Dude, that's it?

[01:54] Lily

Also, there's a stray dog
attacking women in this area lately.

[01:59] Lily

That's you, isn't it?

[02:01] Demon

I'll tell you if you can defeat me.

[02:04] Demon

No one has ever dared to face my true form!

[02:09] Lily

Oh?

[02:10] Lily

I can't wait.

[02:11] Demon

Beware...

[02:13] Demon

In this form, my power, my intellect...

[02:17] Demon

It's all 50% off from that of my beast form!

[02:22] Akutsu

Your ability's gone down.

[02:24] Demon

I see you're so terrified by my power-up
that you're at a loss for words.

[02:29] Demon

None could blame you.

[02:31] Demon

For the very sight of my—

[02:35] Lily

What's with that skimpy costume?!

[02:37] Lily

It's so random and cringey!

[02:39] Lily

Fool!

[02:40] Demon

But my body went into summer mode...

[02:45] Akutsu

I worry about you in more ways than one.

[02:48] Demon

Thank you.

[02:50] Lily

H-Hey, shouldn't you be hiding?

[02:52] Demon

Hold on. Are you an angel, too?

[02:56] Demon

No, you aren't...

[02:58] Demon

You're one of my kind.

[03:00] Demon

What are you doing with an angel?

[03:03] Akutsu

Umm...

[03:05] Demon

A traitor!

[03:06] Akutsu

No, there's a reason for this!

[03:09] Demon

I don't want to hear it.

[03:10] Akutsu

No, please, hear me out!

[03:12] Demon

Fine.

[03:14] Demon

But before we talk,

[03:16] Demon

attack that woman.

[03:18] Akutsu

I can't...

[03:20] Lily

That's enough.

[03:22] Lily

Out of the way.

[03:24] Lily

Interfere any further,
and I'll exorcise you, too.

[03:28] Akutsu

Hang on, both of you!

[03:30] Akutsu

You've forgotten something important!

[03:32] Lily; Demon

What?

[03:33] Akutsu

Listen up, guys.

[03:34] Akutsu

You need to calm down and talk it out
before you resort to violence.

[03:38] Akutsu

About the past, and about the future.

[03:41] Akutsu

Yes...

SIGN Mash the button to
complete the heart!

[03:42] Akutsu

Mash the button and complete the heart!

SIGN Push

[03:49] Akutsu

Hold love in your heart.

SIGN Hold

love

SIGN in

your

heart

SIGN Bonus confirmed!

[03:53] Akutsu

Bonus confirmed!

[03:56] Demon

You aren't bad for a fool's acquaintance!

[04:00] Lily

Nor are you, for a fool's kind!

[04:04] Lily

You make me laugh, speaking of a demon's love!

[04:06] Demon

Speaking of love is the task of

fools and angels, is it not?

[04:09] Lily

I don't have time for that now!

[04:11] Demon

Neither do I!

[04:13] Akutsu

All right...

[04:14] Akutsu

If you both so insist, I'll let you both feel...

[04:17] Akutsu

my love.

SIGN Slightly

embarrassed

[04:23] Akutsu

If the power of love will reach your heart,

SIGN If the power of love will

reach your heart, I wish you

would stop this fighting

[04:28] Akutsu

I wish you would stop this fighting.

[04:32] Akutsu

Now, please, let us hear how you feel!

[04:35] Demon

I'm not doing anything.

[04:36] Demon

This kid's a real piece of—

[04:38] Demon

She actually took the mic!

[04:40] Demon

Is she actually going to answer?!

[04:42] Lily

My wish is to have

never met you in the first place.

[04:47] Lily

Being with you is super stressful.

[04:52] Demon

Angels sure are terrifying!

[04:54] Demon

He was trying to put up with her?!*

[04:59] Demon

The counter-attack?!

[05:00] Akutsu

You didn't have to say it like that.

SIGN Sob

SIGN Sob

[05:04] Demon

He's so sensitive!

[05:06] Akutsu

I know it couldn't have worked.

[05:10] Demon

He's actually admitting it.

[05:12] Demon

He's still not done?!

[05:13] Lily

I can't hear you.

[05:15] Lily

If you have something to say, say it clearly.

[05:18] Lily

Now look what you've done.

[05:20] Lily

I'm even more stressed out.

[05:22] Demon

Stop!

[05:23] Demon

You're going to break!

[05:25] Demon

Why are you doing this?!

[05:27] Demon

Wait... is it for my sake?

[05:29] Demon

That's right...

[05:30] Akutsu

Haiku poem, tanka poem!

SIGN *Haiku poem,*

tanka poem

[05:30] Demon

He's had my back this whole time.

[05:34] Demon

And he continues to distract that terrifying
angel so that she doesn't come after me!*

[05:35] Lily

Haiku poem, go ie

SIGN *Haiku poem,*

go °ie

[05:43] Demon

I see...

[05:44] Demon

So that's what it means...

[05:46] Demon

The one who learned love...

[05:48] Demon

The one who received love...

SIGN *Tremble*

[05:50] Akutsu

I can hardly even stand.

[05:53] Akutsu

I can't take any more. Mercy...

[05:55] Demon

You've done enough.

[05:58] Demon

Thanks for doing all this for me.

[06:00] Demon

It's enough.

[06:02] Demon

I don't want you to suffer anymore!

[06:06] Akutsu

I'm sorry. I'm so sorry.

SIGN *I can't*

stand this.

[06:12] Lily

I can't stand this.

SIGN *Get me*

the heck

out of

here.

[06:13] Lily

Get me the heck out of here.

[06:16] Lily

*You two can enjoy each other's
company without me.*

SIGN *You*

two

can

enjoy

SIGN *each*

other's

company

without

me.

SIGN *Amane*

[06:21] Lily

*All right, I'll have you
confess your sins to me.*

[06:25] Lily

What are you looking for and why?

[06:28] Demon

I've been looking for a book.

[06:30] Demon

But I couldn't find it.

[06:32] Lily

A book?

[06:33] Demon

I've always been a loner.

[06:35] Demon

No one's ever cared about me.

[06:38] Demon

*One day, I learned of something called
spats, which give you a beautiful figure.*

SIGN *Shapely legs*

SIGN *All*

*you
need!*

[06:43] Demon

*At first, I was happy just looking
at women in spats in books.*

SIGN *Beautiful Legs*

Beautiful Butts

[06:49] Lily

*So you couldn't help
but attack women in spats...*

[06:53] Demon

*No, well, I thought they were wearing
spats, but they were leggings...*

[06:57] Lily

What the hell is he talking about?

[06:58] Akutsu

*I don't even know the difference
between spats and leggings.*

[07:00] Lily

Very well.

[07:02] Lily

I'll take care of your sin.

[07:04] Lily

I shall guide you toward a state of purity.

[07:13] Demon

No one cared about me until now.

[07:16] Demon

*You're the first one who's
ever been kind to me.*

[07:21] Demon

Thank you.

[07:22] Akutsu

You idiot, don't thank me!

[07:25] Akutsu

I only did it for myself!

[07:29] Akutsu

I...

[07:31] Akutsu

I...

[07:41] Lily

Wait, wait...

[07:43] Kearney

Oh, it's so cute!

[07:46] Kearney

You always find the cutest things, Amane-chan.

[07:49] Kearney

Now, leave the rest to me.

[07:52] Kearney

Bye!

[07:54] Lily

Sure.

[07:57] Akutsu

Hey, who was that?

[07:59] Lily

Kearney-san. The president of the dog-and-cat rescue volunteer organization.

SIGN Meow Woof Meow

[08:03] Akutsu

No, I mean...

[08:04] Lily

You mean what I did to the demon, don't you?

[08:07] Lily

I sealed away his wicked thoughts and powers.

[08:10] Akutsu

Sealed?

[08:11] Lily

We seal away wicked thoughts,

[08:13] Lily

and if they are beasts,
we let the organizations handle them.

[08:16] Lily

Though I don't know what we do with humanoids.

[08:19] Lily

I have no intention of taking demons' lives.

[08:22] Lily

Though I can't speak for the other angels.

[08:25] Akutsu

So what about that vicious scythe
you were wrecking the concrete with?

[08:28] Lily

I was never going to hit him with it.

[08:31] Lily

The concrete was just an illusion, too.

[08:33] Lily

Besides, I was adjusting

my power as I was fighting.

[08:37] Lily

*Even if I'd hit him by accident,
he wouldn't have had so much as a scrape.*

[08:41] Lily

What? You don't seem convinced.

[08:45] Akutsu

*What about the one you humiliated
and exorcised slowly on the first day?*

[08:51] Lily

That one?

[08:52] Lily

Here.

[08:53] Akutsu

What's this?

[08:55] Lily

Cute, right?

[08:56] Lily

*I drew them on him in return
for what he did to my cardigan.*

[09:00] Lily

*I'm told they helped him find
a new owner right away.*

[09:03] Lily

*If you don't want me to draw eyebrows
on you, you'd best not defy me.*

[09:09] Akutsu

Something's wrong.

[09:11] Akutsu

Are angels really like this?

[09:13] Akutsu

It's nothing like our intel said.

[09:16] Akutsu

Not only does she spare demons' lives,

[09:18] Akutsu

*she takes pictures with them
with that look on her face.*

[09:22] Akutsu

*But from the photos I saw before,
what angels do is cruel.*

[09:26] Akutsu

Or is she just....

[09:28] Lily

Now, then, Akutsu, I'm running out of energy.

[09:33] Akutsu

Is Amane just...

[09:36] Akutsu

Special?

[09:39] Lily

Shall we go eat?

[09:40] Lily

I'll treat you.

[09:42] Lily

As a reward for your work.

[09:45] Akutsu

Sure, let's go.

[09:48] Lily

What?

[09:49] Lily

You look like you want to say something.

[09:50] Lily

Tell me.

[09:51] Lily

You've got me curious.

[09:53] Akutsu

I mean, you know.

[09:54] Akutsu

I always thought angels were cruel.

[09:57] Akutsu

So I'm a bit surprised that you're so kind.

[10:00] Lily

What, you just noticed that I'm kind?

SIGN *Hey, Hey*

[10:04] Lily

You sure are dense.

[10:06] Akutsu

I was a fool for saying that.

[10:08] Lily

Yep, you're a fool.

[10:10] Lily

Now, let's go.

[10:11] Akutsu

Hey.

[10:15] Lily

"Kind," huh?

[10:16] Lily

People say that about me
when I'm in my normal state,*

[10:20] Lily

*but this is the first time anyone's said
that to me when I showed my true form.*

[10:23] Lily

He sure is a fool, though.

[10:27] Lily

His words are so silly, I don't even want to look at his face right now.

[10:34] Akutsu

Hey, slow down a bit.

[10:38] Akutsu

W-Wait!

[10:40] Lily

You did good work for me.

[10:43] Lily

I figured I ought to reward you.

[10:47] Lily

Look at you, all worked up.

[10:49] Lily

You're adorable.

[10:51] Lily

Now...

[10:52] Akutsu

Wait, Amane!

[10:59] Sensei

Morning, Akutsu-kun.

[11:02] Sensei

Did you have a nice nap?

[11:04] Sensei

You've got some nerve,
falling asleep in my class.

SIGN Daaaze

[11:08] Akutsu

Sh-Shiromura-sensei!

[11:09] Akutsu

Wait, no, stop!

[11:11] Sensei

Kapow!

[11:13] Akutsu

*Ever since that day Amane
and I went demon hunting,*

[11:16] Akutsu

I've been having dreams about her.

[11:19] Akutsu

Come to think of it, my heart was pounding.

[11:24] Akutsu

No...

[11:25] Akutsu

No, no, no.

SIGN Click

SIGN Click

SIGN Click

[11:27] Akutsu

There's no way I would, right?

[11:29] Akutsu

Me? Have romantic feelings?!

[11:33] Akutsu

Impossible.

[11:34] Akutsu

She's an enemy, too.

[11:36] Akutsu

And more than anything, she's...

[11:44] Akutsu

Damn, she's really yanking my chain.

[11:51] Akutsu

Coming.

[11:55] Liz

You *finally* showed up!

SIGN Huff

SIGN Puff

[11:57] Liz

You shouldn't be lazy just because
you don't have school!

SIGN Huff, puff

[12:04] Liz

You *finally* showed—

[12:06] Liz

Sheesh.

[12:07] Liz

How could you slam the door
on your own superior?

[12:10] Akutsu

Sorry, Department Chief Liz.

[12:12] Akutsu

So, what brings you here?

[12:15] Liz

It's about what I contacted you about recently.

SIGN Akutsu

SIGN Dear Akutsu-sama

SIGN Dear Akutsu-sama,

There is something I'd like to bring to
you in person for reasons of security.

It's nothing to be suspicious of.

Please and thank you.

[12:17] Liz

There's something I'd like to give you.

[12:20] Akutsu

And it's in that case?

[12:21] Liz

Not that.

[12:24] Liz

It's what I'm wearing right now.

[12:27] Liz

I'm told that there's a custom of changing one's wardrobe to match the season.

[12:31] Liz

I've brought a uniform for that occasion.

[12:33] Akutsu

Why did you have to wear it, though?

[12:34] Akutsu

And isn't that a girls' uniform?

[12:39] Liz

I'll be sending yours later.

[12:42] Liz

By priority mail.

[12:43] Akutsu

I'm pretty sure you just wanted to wear that.

[12:47] Liz

How is your mission coming?

[12:49] Liz

Have you come across anyone who might be right for the task?

[12:52] Akutsu

My mission?

[12:53] Akutsu

Right.

[12:54] Akutsu

I came here to carry out a mission.

[12:58] Akutsu

Our world, Hell, is in danger.

[13:03] Akutsu

My boss decided to find someone charismatic to lead and motivate us.

[13:10] Akutsu

And I was ordered to carry out that search.

[13:14] Akutsu

Er... Not quite.

[13:16] Liz

I see.

[13:17] Liz

You haven't found a single candidate, huh?

[13:20] Akutsu

Actually...

[13:21] Akutsu

I found someone who seemed fitting, but she's got some issues.

SIGN Fwahahaha

SIGN Has some issues

[13:26] Akutsu

She's attractive,
but she's got a terrible personality.

SIGN Terrible personality

[13:28] Akutsu

Perhaps I'm being picky,
but I have quite a few concerns.

[13:32] Liz

I see.

[13:34] Liz

I understand why you'd be cautious.

[13:36] Liz

But please don't forget
that we don't have time.

[13:39] Liz

I'll do my best to support your work.

[13:42] Akutsu

Right.

SIGN Whew

[13:44] Liz

Well, shall we go to sleep?

[13:46] Akutsu

Huh?

[13:48] Akutsu

W-Wait, you're s-s-sleeping here?!

[13:50] Liz

Our department doesn't have a very big budget.

[13:53] Liz

Don't worry, though.

[13:55] Liz

I've brought everything I'll be needing.

[13:56] Akutsu

What is that, your sleepover kit?

[13:59] Liz

I'll be getting changed, now.

[14:02] Akutsu

What am I supposed to do?

[14:03] Akutsu

This is all kinds of wrong.

[14:05] Akutsu

*Hang on, is this one of those forbidden loves
between an employee and his superior?*

[14:10] Liz

My dear little lamb...

[14:12] Akutsu

I'm an alpaca.

[14:13] Akutsu

Oh, no!

[14:15] Akutsu

This is bad!

[14:17] Liz

Is something the matter?

[14:19] Akutsu

She's going to turn me into a man.

SIGN Straw

SIGN Bosses these days

[14:22] Akutsu

Straw.

[14:24] Liz

I brought this with me.

[14:26] Akutsu

Yeah...

SIGN Insomnia

SIGN Insomnia

[14:30] Liz

I-I can't!

SIGN Insomnia

SIGN Insomnia

SIGN Insomnia

[14:32] Liz

I can't eat all this!

SIGN Insomnia

[14:35] Liz

It's so good, though...

[14:37] Liz

It's too delicious!

[14:39] Akutsu

What kind of sleep talking is that?

[14:42] Liz

We're going training after breakfast.

[14:45] Akutsu

Training?

[14:47] Akutsu

Hey, hey, miss, are you free?

[14:51] Akutsu

Wanna come with me and...

[14:53] Woman 1

Gross. No one said you could talk to me.

[14:55] Woman 2

Also, you've been going around
chatting up all sorts of people.

[14:59] Woman 1

We aren't that easy.

[15:02] Akutsu

I don't wanna do this anymore!

SIGN I don't wanna
do this anymore

[15:04] Liz

This is going nowhere.

[15:06] Akutsu

Um...

[15:07] Akutsu

How is this any kind of training?

[15:10] Liz

Even if you find an apt candidate, it won't
matter if you can't bring them to Hell.

[15:14] Liz

Or are you confident that you
can relay the details of their duties,

[15:18] Liz

convince them to take them on,
and bring them to Hell?

[15:22] Akutsu

I did try that on an angel.

[15:24] Liz

Even if they agree to be something of an idol,

[15:26] Liz

it won't work if they're reluctant.

[15:29] Liz

We need them to consent to coming so that
they can boost our morale effectively.

[15:34] Akutsu

Um...

[15:35] Akutsu

I've been looking for my dog
since the day before yesterday.

[15:39] Woman 3

I don't think I've seen it.

[15:42] Akutsu

I hate to impose...

[15:46] Akutsu

But would you please let me know
if you see him?

[15:49] Akutsu

My sickly kid sister is so worried,
she can't even eat.

[15:54] Woman 3

All right.

[15:56] Woman 3

I'll ask my friends, too.

[15:57] Woman 3

Could you please give me
your contact information?

[16:00] Akutsu

Thank you very much!

[16:02] Akutsu

Please do let me know.

[16:04] Woman 3

I hope you find him soon.

[16:08] Akutsu

I'm sorry for lying.

[16:11] Akutsu

But I got her contact info!

[16:13] Liz

How did it go?

[16:14] Liz

That seemed quite promising.

[16:17] Akutsu

Good.

[16:18] Akutsu

The guilt is weighing on me, though.

[16:20] Liz

Warfare is about focusing
all your might on a single spot.

[16:25] Akutsu

What are you talking about?

[16:27] Liz

You need to determine
where best to focus your efforts.

[16:30] Liz

That woman earlier was walking her dog.

[16:33] Liz

There's a way in for every woman, not just her.

[16:37] Liz

You need to aim for that.

[16:39] Liz

That's how you'll grow.

[16:42] Akutsu

Right.

[16:43] Woman 4

So cute!

[16:44] Girl

Thank you!

[16:45] Woman 5

You're a kind young man.

[16:48] Liz

Let's move on.

SIGN Local Newspaper

[16:50] Liz

Invite her to tea and spend some time with her.

[16:53] Akutsu

Hi, there.

[16:54] Akutsu

May I ask you something?

[16:56] Yuka

Yes?

[16:57] Yuka

Huh? It's Akutsu-kun.

[16:59] Akutsu

Tanahashi!

SIGN Aieeee

[17:01] Yuka

Whatcha doing?

[17:03] Yuka

Don't tell me you're one of *those* guys.

SIGN Grin

grinning

[17:07] Akutsu

No, well, I'm not trying
to hit on you or anything.

[17:09] Yuka

You *are* trying to hit on people!

[17:10] Akutsu

I'm not!

[17:12] Yuka

Well, let's go, then.

[17:13] Yuka

We're doing tea, right?

[17:14] Yuka

You're buying.

[17:15] Akutsu

Huh? Yeah...

[17:18] Lily

That was a good sleep.

[17:20] Lily

Looks like I slept through a lot of my Sunday.

[17:23] Lily

Doesn't look like we'll have time
to go demon hunting today.

[17:25] Lily

I guess I'll do the laundry.

SIGN Devil Chomp

SIGN Cafe Until 6PM,
Bar Afterwards

[17:28] Yuka

Why here?

[17:30] Akutsu

Eh, I kinda wanted grown-up vibes.

[17:33] Bar

Here you are. Orange juice.

[17:35] Yuka

Thank you very much.

[17:37] Yuka

Does it really help the vibe if we're only drinking orange juice, though?

[17:41] Akutsu

G-Good point.

[17:44] Akutsu

So, Chief, what do I do now?

[17:47] Liz

J-Just a moment!

[17:49] Liz

Not here!

[17:50] Akutsu

Wait... don't tell me...

[17:52] Akutsu

She's checking a book?!

[17:54] Akutsu

Damn it!

[17:55] Akutsu

I can't depend on my boss!

[17:56] Akutsu

This place is...

[17:57] Yuka

Oh yeah, so I've been wondering...

[18:00] Yuka

Do you have a crush on Lily-chan?

[18:02] Yuka

You hang out together a lot.

[18:04] Akutsu

No, there's no way.

[18:06] Yuka

Are you sure?

[18:07] Liz

Who is Lily-san?

[18:09] Akutsu

Now's not the time, Chief!

[18:10] Yuka

You think she's pretty cute, though, don't you?

[18:14] Akutsu

Of course...

[18:18] Akutsu

not.

[18:20] Yuka

You're so obvious.

[18:22] Yuka

Hey, I'll help you out
if you ever need anything.

[18:25] Akutsu

What about you, then, Tanahashi?

[18:27] Akutsu

What about Hirota?

[18:28] Yuka

Ah, Kensaku.

[18:30] Yuka

I'm pushing pretty hard, but it's not easy.

[18:37] Yuka

I guess being childhood friends
doesn't really work.

[18:41] Akutsu

This is it!

[18:42] Akutsu

*This is when I need to
say something thoughtful!*

[18:45] Akutsu

Is there any advice I can give her?

[18:47] Akutsu

I know!

[18:48] Akutsu

Listen, Tanahashi, warfare is about...

[18:51] Akutsu

Huh?

[18:52] Akutsu

What was it?

[18:54] Akutsu

I can't remember!

[18:55] Yuka

Warfare is about focusing
all your might on a single spot, right?

[19:00] Yuka

That's Napoleon, isn't it?

[19:03] Yuka

You're right.

[19:04] Yuka

I've been the one pushing
at him this whole time,

[19:08] Yuka

but maybe I've been focusing

on the wrong thing.

[19:10] Yuka

Thanks. That's good advice.

[19:12] Akutsu

It worked out!

[19:14] Akutsu

I don't know who Naporitan is, but thank you!

[19:17] Yuka

Not that I'm trying to return
the favor for today,

[19:20] Yuka

but if anything ever comes up
with Lily-chan, I'll hear you out.

[19:23] Akutsu

R-Right.

[19:25] Akutsu

You're pretty cool, aren't you?

[19:27] Yuka

I know, right?

[19:29] Akutsu

You aren't half bad, either, Akutsu-kun!

[19:32] Yuka

All right, next step!

[19:33] Yuka

Invite her to a park at night.

[19:36] Akutsu

Nope!

[19:37] Liz

After a good conversation at a bar,

[19:39] Liz

*she's no doubt looking to be alone
with you at a park at night!*

[19:42] Liz

Or so it says!

[19:43] Akutsu

I'm not doing that in this situation!

[19:45] Akutsu

She has a crush on my guy friend.

[19:48] Akutsu

I can't possibly invite her
to the park at night!

[19:51] Song

Creep! Creep! Creep!

[19:53] Akutsu

My school life would be over if word got out!

[19:56] Liz

Not carrying out orders

will affect your evaluation,

[19:58] Liz

even if it's just training.

[20:00] Akutsu

Are you serious?!

[20:01] Yuka

Look at the time.

[20:03] Yuka

Let's get going.

[20:04] Akutsu

Hang on!

[20:09] Akutsu

S-Sorry.

[20:10] Akutsu

Hey...

[20:14] Akutsu

Do you have time...

[20:18] Lily

I fell asleep in the middle of laundry.

[20:20] Lily

I might have caught a cold.

[20:22] Lily

Maybe I should take a bath and warm up.

[20:26] Akutsu

Sorry about that.

[20:26] Yuka

I don't mind.

[20:29] Yuka

Although it embarrassed me.

[20:32] Yuka

I won't tell anyone about today, though.

[20:37] Yuka

I can go by myself from here.

[20:38] Yuka

Thanks for everything today.

[20:39] Yuka

See you at school tomorrow.

[20:44] Liz

Good work today.

[20:46] Liz

I'm almost out of time,
so I'm thinking of heading home.

[20:49] Akutsu

I see.

[20:51] Liz

Sorry about the sudden visit.

[20:54] Liz

But I'm glad I got to see
how you've been living your life.

[20:58] Akutsu

Right.

[20:59] Liz

There's just one thing...

[21:02] Akutsu

Do you have some time after?

[21:04] Bartender

W-We mustn't, sir.

[21:11] Akutsu

Don't say that.

[21:12] Akutsu

It'll be all right.

[21:16] Bartender

S-Sir?!

[21:19] Liz

I have no issue with your preferences,

[21:21] Liz

but I'm not sure that was appropriate
in front of another woman.

[21:24] Akutsu

Please forget about that!

[21:27] Akutsu

Damn it, Amane...

[21:28] Akutsu

What kind of timing was that?!

[21:31] Akutsu

Although, I guess she helped me out of a bind?

[21:33] Liz

Please apply what you
learned today going forward.

[21:37] Liz

I have faith that you'll complete your mission.

[21:41] Liz

Well, keep doing your best.

[21:47] Akutsu

I'm exhausted.

[21:49] Akutsu

*I spent all day getting
jerked around by my boss.*

[21:54] Akutsu

*But thanks to that,
I feel a little more confident.*

[21:58] Akutsu

*I'd like to get right to work,
but first, I need to deal with her.*

[22:04] Akutsu

I should give it another shot!

Revision #1

Created 2025-01-20 18:31:43 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 18:31:44 UTC by whimsee